

حقوقك وواجباتك في الاستقبال



هذه المعلومات موجّهة إليك في الحالات التالية:

- ✓ كان عمرك أقل من 18 عامًا
- ✓ وصلت مع أحد والديك أو كليهما
- ✓ تقدّمت أنت وأسرتك بطلب لجوء (يُسمى أيضًا الحماية الدولية) في أيرلندا.

3	أنت وأسرتك بأمان في هذا البلد
3	من بإمكانه مساعدتك؟
4	علام ستحصل أنت وأسرتك؟
6	الحق في الرعاية الصحية
7	إبلاغ الموظف
8	ما تقييم المصالح الفضلى؟
8	الحق في التعليم
9	الحق في العمل
9	وثيقة طالب اللجوء
10	أين ستعيش أنت وأسرتك؟
11	ماذا تفعل إذا أساء شخص ما معاملتك؟
12	ما واجبات الاستقبال التي تقع على عاتقك أنت وأسرتك؟
13	ماذا يحدث في حال عدم التزامك أنت وأسرتك بواجباتكم؟
14	قواعد التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسع
15	ماذا يحدث إذا غادرت أنت وأسرتك دون إذن إلى إحدى الدول الأخرى؟
16	من بإمكانه مساعدتك أنت وأسرتك في حال عدم موافقتكم على قرار اتخذته السلطات؟
16	ماذا يحدث إذا تغيرت بعض أشكال الدعم؟
17	بيانات الاتصال

أنت وأسرّتك بأمان في هذا البلد

أخبرت أنت وأسرّتك السلطات أنكم لا تستطيعون العودة إلى بلدكم لأنكم معرضون للخطر، وأنكم قدتم طلب لجوء. أنت وأسرّتك طالبو لجوء في أيرلندا.



من بإمكانه مساعدتك؟

في أوروبا، كل شخص دون سن 18 عامًا يُعتبر طفلًا وله الحق في الحصول على دعم خاص.

أثناء عيشك في البلد، بإمكان الاختصاصيين التاليين مساعدتك، على سبيل المثال:

- سيساعدك **الاختصاصي الاجتماعي** وأسرّتك في تلبية احتياجاتكم اليومية أو التواصل مع المختصين الآخرين الذين يمكنهم مساعدتك بشأن مشكلة محددة.
- سيساعدك **طبيب** أو **ممرضة** في حالة شعورك بالمرض أو إصابتك أو احتياجك إلى أي نوع من المساعدة الطبية.
- سيساعدك **طبيب نفسي** إذا شعرت بالحزن أو الغضب أو الخوف أو القلق أو واجهت صعوبة في النوم.
- سيقدم **مستشار قانوني** المساعدة لك ولأسرّتك لفهم ماذا سيحدث أثناء إجراءات اللجوء وفي حال ارتأيت أن حقوقكم لم تُحترم.
- يمكن **لمترجم** مساعدتك على التواصل بلغة تفهمها. يتمثل دوره في ترجمة ما تقوله أنت والآخرين ترجمة دقيقة.

هل تواجه أي مشاكل؟ بوسعك دائمًا طلب المساعدة والدعم من الموظفين. لا تخف، بوسعنا حل المشاكل معًا.

◀ علام ستحصل أنت وأسرتك؟

ستتلقون أنواعًا مختلفة من الدعم والخدمات أثناء انتظاركم نظر السلطات في طلب اللجوء. هذا يُسمى الاستقبال.

بصفتك طفلًا وطالب لجوء، لديك حقوق ولكن عليك أيضًا واجبات يجب عليك احترامها. إليك بيانها في هذا الكتيب.

إذا لم تفهم بعض أجزاء هذا الكتيب أو إذا كان لديك أي أسئلة، فاسأل الموظف في مركز استقبال سيتي ويست ووالديك.



أثناء عيشكم في هذا البلد، سيوافيكم الموظفون بمعلومات إضافية اعتمادًا على وضعكم. يمكنك طرح الأسئلة في أي وقت.

بناءً على وضعكم، ستحصل أنت وأسرّتك على ما يلي:

• الغذاء



• مكان للنوم



• منتجات النظافة
الشخصية



• ملابس



• ربما تحصل أسرّتك أيضًا على أموال لتغطية النفقات اليومية.



الحق في الرعاية الصحية

ستضمن السلطات حصولك على الرعاية الصحية التي تحتاجها. يمكنك إبلاغ أسرتك والموظفين بأي مشكلة طبية تعاني منها. سيساعدونك في زيارة طبيب أو ممرض إذا كنت تحتاج إلى ذلك.

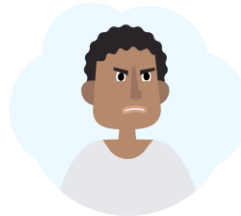


سيصف الطبيب أدوية وكذلك زيارات إلى أطباء أخصائيين، إذا رأى ذلك ضروريًا. سيُخبرك الموظف وأسرتك إذا كنت ستخضع لفحص طبي على أيدي طبيب أو ممرضة. حيث سيُطمئن على صحتك ويقدم لك المساعدة اللازمة. إذا كنت تعاني من حالة طبية طارئة أو إصابة تتطلب علاجًا عاجلاً، فأخبر والدك أو الموظف. إذا كنت خارج مكان إقامتك، فبإمكانك الاتصال مجانًا برقم الطوارئ 112 أو 999.

◀ أبلغ السلطات في الحالات التالية:



- إذا كنت مريضًا أو مصابًا أو تحتاج إلى مساعدة طبية عاجلة أو دواء
- إذا كنت تتعاطى المخدرات أو تشرب الكحول
- إذا تعرضت للعنف أو الإيذاء في الماضي أو تتعرض له حاليًا
- إذا كنتِ حاملًا أو ربما تكونين حاملًا
- إذا لم تستطع المشي بمفردك، أو لديك صعوبات في السمع أو الرؤية
- إذا كنت تشعر بالقلق الشديد أو الحزن أو لا تستطيع النوم أو تراودك أفكار سلبية
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان أو الخوف من شخص ما، سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه
- إذا أجبرت أو تُجبر على القيام بأشياء لا ترغب في القيام بها
- إذا كنت تشعر بعدم الأمان بسبب دينك أو من تحب أو طريقة لباسك أو تصرفك
- إذا احتاج أفراد أسرتك إلى الدعم.



ما تقييم المصالح الفضلى؟

- هو نشاط سترى فيه موظف آخر سيوجه لك أسئلة:
- لفهم احتياجاتك
- لتحديد الدعم الذي تحتاج إليه.



سيساعد ذلك السلطات على اتخاذ قرارات مهمة، مثل مكان عيشك أنت وأسرتك. بإمكانك الوثوق بالمرضة والطبيب والموظف. ويمكنك مشاركة أي شيء معهم. لن يتم مشاركة أي شيء تقوله مع أي شخص آخر غير والديك دون موافقتك. الاستثناء الوحيد هو في حالة تعرض حياتك أو حياة شخص آخر للخطر.

الحق في التعليم

كطفل لك الحق في التعليم والتعلم. إذا كنت تدرس في مدرسة وبلغت الثامنة عشرة من عمرك خلال هذه الفترة، فإمكانك مواصلة الحضور حتى انتهاء دراستك.



سيساعدك الموظفون وأسرتك في التسجيل في المدرسة المحلية. سيحيطونك علمًا بالدورات

سيخبرك الموظفون بالأنشطة التعليمية والترفيهية التي تساعدك على التعلم والتطور وتكوين صداقات جديدة.

الحق في العمل

حسب عمرك وحالتك، قد يُسمح لك بالعمل في أيرلندا، إذا كنت ترغب في ذلك. سيزودك الموظفون في مركز الإقامة الخاص بك بمزيد من المعلومات.



لا يُسمح لجميع الفتيان والفتيات دون سن ١٤ عامًا بالعمل. في أيرلندا، يبلغ الحد الأدنى لسن العمل 14 عامًا (للأعمال الخفيفة خارج أوقات الدراسة)، ولكن لا يُسمح للأطفال دون سن 16 عامًا بالعمل بدوام كامل. أما الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و17 عامًا، فيمكنهم العمل بدوام كامل، ولكن يخضعون لقواعد قانونية صارمة فيما يتعلق بساعات العمل، وفترات الراحة، وفترات الراحة اليومية والأسبوعية والليالية.



وثيقة طالب اللجوء

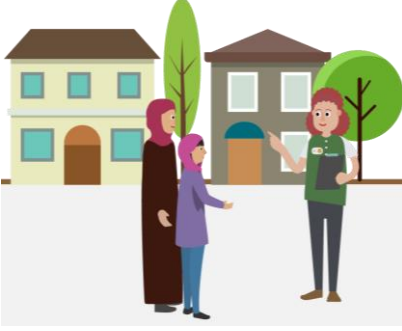
ستحصل على وثيقة شخصية تحمل اسمك وصورتك. . تُثبت الوثيقة أنك طالب لجوء في هذا البلد. ويجب أن تحملها معك دائمًا. هذه الوثيقة مهمة، لذلك احرص على عدم فقدانها ولا تعطيها لشخص آخر.

تُسمى هذه الوثيقة International Protection Applicant Certificate.



◀ أين ستعيش أنت وأسرّتك؟

يُحدّد المكان الذي ستعيشون فيه أثناء نظر السلطات في طلب لجوئكم بناءً على وضعكم.



سيخبركم الموظفون بالمكان الذي ستعيشون فيه جميعاً، على سبيل المثال في مرفق إقامة معين أو مدينة أو منطقة معينة.

ربما يعتمد ذلك على الأماكن المتاحة أو احتياجات أسرّتك.

إذا أرادت أسرّتك العيش خارج المرفق أو مغادرة المدينة أو الإقليم لفترة قصيرة، فعليها أن تطلب الإذن من السلطات.

قد تحصل أنت وأسرّتك على الدعم والخدمات في المكان الذي تقررّه السلطات فقط.

في حالات نادرة جدّاً، قد يتم إيواء بعض الأسر في مركز لا يُسمَح لهم فيه بالدخول أو الخروج بحرية. إذا كنتم في هذا الوضع، فسيفدّم لكم مستشار قانوني والموظفون المساعدة.

بصرف النظر عن مكان إقامتكم، لكم الحق فيما يلي:

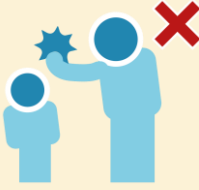


- الحصول على مساعدة للبحث عن أفراد الأسرة، إذا كنت لا تعرف مكان وجودهم.



- البقاء مع أسرّتك

لك الحق في أن تشعر بالأمان. لا يُسمح لأي أحد بـ:



تهديدك



إهانتك



إيذاؤك

بصرف النظر عن كون - سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه.
إذا كان لديك أي مشاكل مع والديك أو أحد الموظفين، يمكنك التحدث والإفصاح عنها.

◀ ماذا تفعل إذا أساء شخص ما معاملتك؟

يمكنك التحدث إلى شخص تثق به، أو أحد أفراد عائلتك، أو أي فرد من أفراد طاقم العمل في مركز الإيواء أو مكتب الحماية الدولية.



إذا عاملك شخص ما معاملة سيئة، فيجوز لك إبلاغ السلطات لتجنب حدوث ذلك مرة أخرى. ويُسمى هذا الإجراء "تقديم شكوى".

تنبيه!

إذا كنت خارج مكان معيشتك وتعرضت لخطر ما، فيمكنك الاتصال مجاناً برقم الطوارئ الوطني 112 أو 999 من أي هاتف.

ما واجبات الاستقبال التي تقع على عاتقك أنت وأسرّتك؟

من المهم تحرّي الصدق والتعاون مع السلطات، حتى وإن خُفت أحياناً من سرد قصتك أو واجهت صعوبة في ذلك.

يمكن للموظفين مساعدتك إذا كانوا على علم بحالتك.

أينما ستعيش أنت وأسرّتك، ستكون هناك قواعد يجب اتباعها. على سبيل المثال، يجب عليكم احترام المقيمين الآخرين والموظفين، ويُحظر عليكم إحداث ضوضاء خلال ساعات الهدوء.

سيشرح الموظفون القواعد والعواقب المترتبة على عدم الالتزام بها.



من المهم جداً بالنسبة لك ولأسرّتك:

اتباع قواعد المكان الذي تعيشون فيه ✓

عدم مغادرة المكان الذي أخبرتكم السلطات بالعيش فيه ✗

الالتزام بقوانين هذا البلد، التي سيشرحها لكم الموظفون. ✓

◀ ماذا يحدث في حال عدم التزامك أنت وأسرّتك بواجباتكم؟

إذا حدث ذلك، يمكنكم التحدث بصراحة إلى الموظفين مكتب الحماية الدولية وشرح موقفكم وأسبابكم.

ستقيّم السلطات الوضع، وستُخطِر والديك إذا قررت اتخاذ أي تدابير.



على سبيل المثال، إذا غادر أحد أفراد أسرّتك مرفق الإقامة أو المدينة أو الإقليم الذي قررت السلطات وجوب عيش الأسرة فيه بدون إذن، فقد يحصل هذا الفرد على دعم أقل.



إذا تصرف أحد أفراد أسرّتك بعنف، فقد يفقد الدعم الذي يتلقاه. وربما يتم استدعاء الشرطة.



تُقيم أنت وأسرّتك الآن في أيرلندا، وهي إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسّع.
دول الاتحاد الأوروبي الموسّع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU): النمسا، وبلجيكا، وبلغاريا، وكرواتيا، وقبرص، وتشيكيا، والدنمارك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، واليونان، وهنغاريا، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطا، وهولندا، وبولندا، والبرتغال، وجمهورية أيرلندا، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد،

4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.



❖ قواعد تقديم طلب اللجوء والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسّع

سيشرح الموظفون مكتب الحماية الدولية هذه القواعد المهمة لك ولأسرتك. يمكنكم طرح الأسئلة عليهم في أي وقت.



✔ يجب عليك وعلى أسرتك العيش في أيرلندا وعدم المغادرة دون إذن إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع.

✔ إذا كان لديكم أفراد من الأسرة في إحدى هذه البلدان، فستطلعكم السلطات على حقوقكم في لمّ الشمل العائلي. لا تغادر دون إذن.

ربما تفكرون في مغادرة هذا البلد أو سيحاول بعض الناس إقناعكم بالمغادرة دون إذن. ربما يشكل هذا خطرًا عليكم. بإمكانك أنت وعائلتك التحدث مع موظفي مركز الإقامة وشرح الوضع لهم. سيقدم لك الموظفون النصيحة اللازمة.

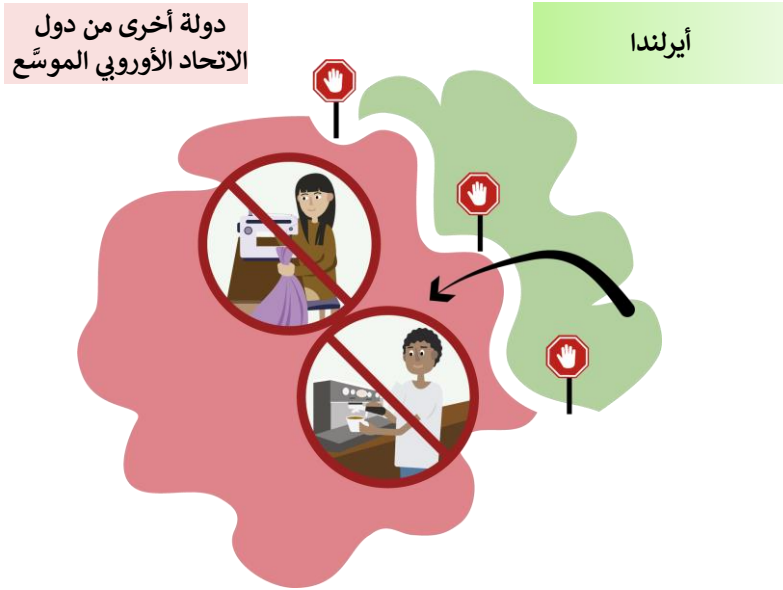
✘ إذا غادرت دون إذن، فسيترتب عليكم عواقب سلبية موضّحة في هذا الكتيب. على سبيل المثال، ستلقون دعم استقبال أقل في البلد الآخر.

✔ تذكروا أن عليكم تسجيل طلب اللجوء في دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع التي وصلتكم إليها أولاً، ما لم تبلغكم السلطات بخلاف ذلك.

✔ إحدى هذه الدول فقط هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئكم. ستخبركم السلطات في أيرلندا بالدولة المسؤولة عن ذلك.

ستتعرف على هذه الإجراءات في كتيبات منفصلة.

ماذا يحدث إذا غادرت أنت وأسرّتك دون إذن إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع؟



في أيرلندا:

- ربما تتوقف إجراءات لجوئكم.

في الدولة الأخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع:

- قد تقرر السلطات إعادتكم إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع التي غادرتموها دون إذن.

منذ اللحظة التي تبلغكم فيها السلطات بقرار الإعادة هذا، فلن تتمتعوا ببعض الحقوق، على سبيل المثال:

- لن تتلقوا بعض أنواع الدعم
- ولن يُسمح لكم بالعمل.

من بإمكانه مساعدتك أنت وأسرتك في حال عدم موافقتكم على قرار اتخذته السلطات؟

يمكنكم طلب المساعدة من مستشار قانوني. المستشار القانوني هو شخص على دراية بالقوانين في هذا البلد، ويستطيع دراسة وضعكم وتقديم المساعدة لكم.



سيحيطكم الموظفون علمًا بالمنظمات غير الحكومية التي قد تزودكم بالمعلومات والمساعدة.



يمكنكم الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) في أي وقت. توفر المفوضية الحماية للأشخاص الذين أجبروا على مغادرة بلدهم.

ماذا يحدث إذا تغيرت بعض أشكال الدعم؟

إذا قررت السلطات تقييد أو إلغاء بعض أشكال الدعم الذي يتلقاه أحد أفراد الأسرة بسبب موقف من المواقف الموضحة في الصفحة 13 ، فسيستمر هذا الفرد من الأسرة في تلقي المساعدة بناءً على وضعه الشخصي واحتياجاته. وسيظل بإمكانه زيارة الطبيب أو الممرضة، وتلقي المساعدة الطبية وبعض أشكال الدعم وتوفير مكان للنوم في مكان تقرره السلطات.

عندما تقرر السلطات إلغاء دعم الاستقبال المقدم لك ولأسرتك لأنكم غادرتم إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسع، سيعتمد شكل الدعم الذي ستستمررون في تلقيه على وضعكم واحتياجاتكم.



وسيظل بإمكانك الدراسة بالمدرسة.

بيانات الاتصال

إذا كان لديك وأسرتك أي أسئلة أو كنتم بحاجة إلى الدعم أثناء عيشكم في هذه البلد، فيمكنكم التحدث إلى الموظفين العاملين في:

سلطة الاستقبال

International Protection Accommodation Service
Department of Justice, Home Affairs and Migration.
51 St Stephen's Green, Dublin 2, D02 HK52

Email: IPASinboc@justice.ie



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthaí Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration

سلطة أخرى معنية

The International Protection Office
Department of Justice, Home Affairs and Migration

Website: <https://ipo.irishimmigration.ie>



An Oifig um Chosaint
Idirnáisiúnta
International Protection
Office

سلطة أخرى معنية

TUSLA – The Child and Family Agency
The Brunel Building, Heuston South Quarter
Saint John's Road West, Dublin 8, D08 X01F

Website: [Tusla - Child and Family Agency](https://tusla.ie)



يمكنكم أيضًا الاتصال بهذه المنظمات، للأسئلة المتعلقة بما يلي:

الدعم الطبي

في حالة الطوارئ الطبية، اتصل بالرقم 999 أو 112 واطلب سيارة إسعاف.

للحصول على معلومات حول كيفية زيارة الطبيب، تحدث إلى ممثلك. سيساعدك في التسجيل لدى طبيب عام.



يقدم الصليب الأحمر الأيرلندي الدعم النفسي والنفسي للأشخاص الذين يسعون للحصول على الحماية الدولية. تفضل بزيارة موقعهم الإلكتروني هنا لمزيد من المعلومات.

تقدم خدمة الصحة التنفيذية في كورك وكيري (انظر هنا للمزيد من المعلومات) مقاطع فيديو عبر الإنترنت باللغتين العربية والفارسية حول:

الصدمة النفسية واضطراب ما بعد الصدمة

إدارة مشاكل النوم

القلق

مشاكل الصحة النفسية الأخرى.

يوفر المجلس الأيرلندي للأجانب معلومات حول المنظمات التي تدعم الأشخاص الذين يسعون للحصول على الحماية الدولية في أيرلندا (انظر الخريطة).



حماية الطفل

Ombusman for Children

Millennium House, First Floor

52-56 Great Strand Street, Dublin 1, D01 F5P8

Website: <https://www.oco.ie>



خط مساعدة الأطفال المعرضين للخطر

إذا شعرت بالإهمال أو الخطر، يمكنك الاتصال مجاناً على الرقم 119 أو 999.

يمكن لأي طفل أو شاب التواصل مع خط مساعدة الأطفال (Childline) عبر الاتصال على الرقم 1800666666 أو الدردشة عبر الإنترنت على موقع [Childline.ie](https://www.childline.ie) على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع.

إذا فقد أخوك أو أختك أو صديقك، يمكنك الاتصال بالخط الساخن 116000 - منظمة الأطفال المفقودين في أوروبا.



psychosocial support



- The **Irish Red Cross** provides mental health and wellbeing support for people seeking international protection. Visit their website [here](#) for more information.
- The **HSE Cork and Kerry** service (see [here](#) for information) offers on-line videos in Arabic and Farsi about:
 - Trauma and PTSD
 - Managing sleep problems
 - Anxiety
 - Other mental health concerns.
- The **Irish Refugee Council** provides information about organisations that support people seeking international protection in Ireland (see [map](#)).

child protection



Ombusman for Children
Millennium House, First Floor
52-56 Great Strand Street, Dublin 1, D01 F5P8
Website: [Protecting the rights of children in Ireland | Ombudsman for Children \(oco.ie\)](#)

helpline for children in danger



If you feel neglected or in danger you can call 119 or 999 for free.

Childline can be contacted by any child or young person by calling 1800 66 66 66 or chatting online at [Childline.ie](#) 24 hours a day, every day.

If your brother, sister or a friend has gone missing you can call the [Hotline 116 000 - Missing Children Europe](#)

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR)
تحيي مصالح وحقوق طالبي اللجوء واللاجئين.

Merrion House,
Suite 4,
1-3 Lower Fitzwilliam Street,
Dublin 2,
Ireland

Website: <https://help.unhcr.org/>.

Email: jedu@unhcr.org

Phone (Protection Unit): +353 1 631 4613



إذا كنت تعاني من حالة طبية طارئة أو تتعرض للخطر، فأخبر والديك أو الموظفين على الفور.
سيساعدونك!

إذا كنت أنت وأسرّك خارج مكان معيشتكم وتعرضتم لحادث أو لخطر ما، فيمكنكم الاتصال
أرقام الطوارئ هذه مجاناً:

الطوارئ الطبية: 112 أو 999



الشرطة: 112 أو 999



إذا لم يكن لديكم هاتف، يمكنكم أن تطلبوا من شخص ما الاتصال برقم الطوارئ نيابة عنكم.



An Roinn Dlí agus Cirt,
Gnóthaí Baile agus Imirce
Department of Justice,
Home Affairs and Migration



هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من EUAA. لا تقبل EUAA تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلي EUAA، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2025